Porównanie tłumaczeń Filipian 4:20

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | zaś Bogu i Ojcu naszemu chwała na wieki wieków amen |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Bogu zaś i Ojcu naszemu niech będzie chwała na wieki wieków. Amen. |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Zaś Bogu i Ojcu naszemu chwała na wieki wieków. Amen. [[1]](#footnote-2)1) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | zaś Bogu i Ojcu naszemu chwała na wieki wieków amen |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Bogu zaś i naszemu Ojcu niech będzie chwała na wieki wieków. Amen. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | A Bogu i Ojcu naszemu *niech będzie* chwała na wieki wieków. Amen. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A Bogu i Ojcu naszemu niech będzie chwała na wieki wieków. Amen. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A Bogu i Ojcu naszemu chwała na wieki wieków. Amen. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Bogu zaś i Ojcu naszemu chwała na wieki wieków. Amen. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Bogu zaś i Ojcu naszemu niechaj będzie chwała na wieki wieków. Amen. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Na­szemu zaś Bogu i Ojcu niech będzie chwała na wieki wieków. Amen. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Naszemu Bogu i Ojcu chwała na wieki wieków. Amen. |
| PBP | Przekład literacki | Nowy Testament Popowskiego | Bogu i Ojcu naszemu chwała na wieki wieków. Amen. |
| PBW | Przekład literacki | Nowy Testament, Współczesny Przekład | Bogu, naszemu Ojcu, niech będzie wieczna chwała! Amen. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Bogu i Ojcu naszemu chwała na wieki. Amen. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | А Богові, нашому Батькові, - слава на віки віків! Амінь. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zaś Bogu oraz naszemu Ojcu chwała na wieki wieków. Amen. |
| NTPZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej | A Bogu, naszemu Ojcu, niech będzie chwała na wieki wieków. Amen. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A naszemu Bogu o Ojcu chwała na wieki wieków. Amen. |
| PSZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament Słowo Życia | Bogu, który jest naszym Ojcem, niech będzie wieczna chwała. Amen! |

1. 1) Zamiast: "swego". [↑](#footnote-ref-2)